

2011年度 海外農業技術セミナー

2011FY Overseas Agricultural Technique Seminar

# 優秀な乳牛をどう管理すれば 最大の利益をもたらすか

How good cattle care and management of your cows "profits you."

カラム・マッキンベン氏  
Mr. Callum McKinven



2012年 2月15日(水) 13:00~17:00

[Date] Feb. 15 (Wed), 2012 13:00~17:00

酪農学園大学中央館 1 階 学生ホール (江別市文京台緑町582)

[ Place | Student Hall, Rakuno Gakuen University  
582 Bunkiyodai -Midorimachi, Ebetsu, Hokkaido ]

**主催** 北海道アルバータ酪農科学技術交流協会

[ Hosted by | Hokkaido-Alberta Dairy Science and Technique Exchange Association ]

**後援** 酪農学園大学エクステンションセンター

[ Supported by | Rakuno Gakuen University Extension Center ]





## カラム・マッキンベン氏

(カナダ・ケベック州 ルックアウト・ホルスタイン牧場主)

Mr. Callum McKinven

Owner of Lookout Holsteins in Quebec, Canada

ジャージー農家で育ったカラム・マッキンベン氏は、乳牛のどの品種も優秀な牛を見分けることができ、これまでに何度もその成果を取ってきました。また、審査員として国内外で活躍しています。これまで25カ国以上で審査を手がけ、乳牛の各品種をロイヤル・ウィンター・フェアで7回、マディソンのワールド・デューリー・エキスポで8回審査を担当しました。2011年に開催された北海道ホルスタイン・ナショナル・ショウでも審査員を務めました。

カラム氏は1991年にアムレイドの牛群を売り払い、世界を舞台に乳用種の売買人として独立しました。現在は、カナダ・ケベック州カントンドゥ・ハットレイにおいて共進会用の牛群を飼養する「ルックアウト」牧場を共同経営しています。

カラム氏はキャサリン・ビアウォート夫人と3人の子供の5人家族です。

Raised on a Jersey farm, Callum McKinven appreciates a good animal, regardless of its breed, and has shown many to victory during his career. He is a very active, respected judge both domestically and internationally. He has judged in over 25 countries and has placed different breeds: 7 times at the Royal Agricultural Winter Fair, and 8 times at the World Dairy Expo in Madison. He also judged at Hokkaido Holstein National Show which was held in Hokkaido, Japan in 2011.

Callum dispersed the Amlaird herd in 1991, and became self-employed as a buyer and seller of dairy breeds world-wide. He now works the Lookout show herd, in partnership, at a new location in Canton de Hatley, Quebec.

Callum and wife Katherine Beerwort are parents to three children—Tara, Brooke, and Alana.

## プログラム [Program]

司会進行：北海道アルバータ酪農科学技術交流協会 事務局長 堂地 修

MC : Osamu Dochi, Secretary General

Hokkaido-Alberta Dairy Science and Technique Exchange Association

### 13:00 開 会 Opening

開会あいさつ：北海道アルバータ酪農科学技術交流協会

会長 麻田 信二

Opening Address : Sinji Asada, Chairperson

Hokkaido-Alberta Dairy Science and Technique Exchange Association

### 13:05 セミナー Seminar 優秀な乳牛をどう管理すれば最大の利益をもたらすか How good cattle care and management of your cows "profits you."

カラム・マッキンベン氏

Mr. Callum McKinven

通訳：加藤 和代 氏

Interpreter : Ms. Kazuyo Kato

—— 途中休憩有 ——

Break

### 16:30 質疑応答 Q & A

### 17:00 閉 会 Closing

閉会あいさつ：北海道アルバータ酪農科学技術交流協会

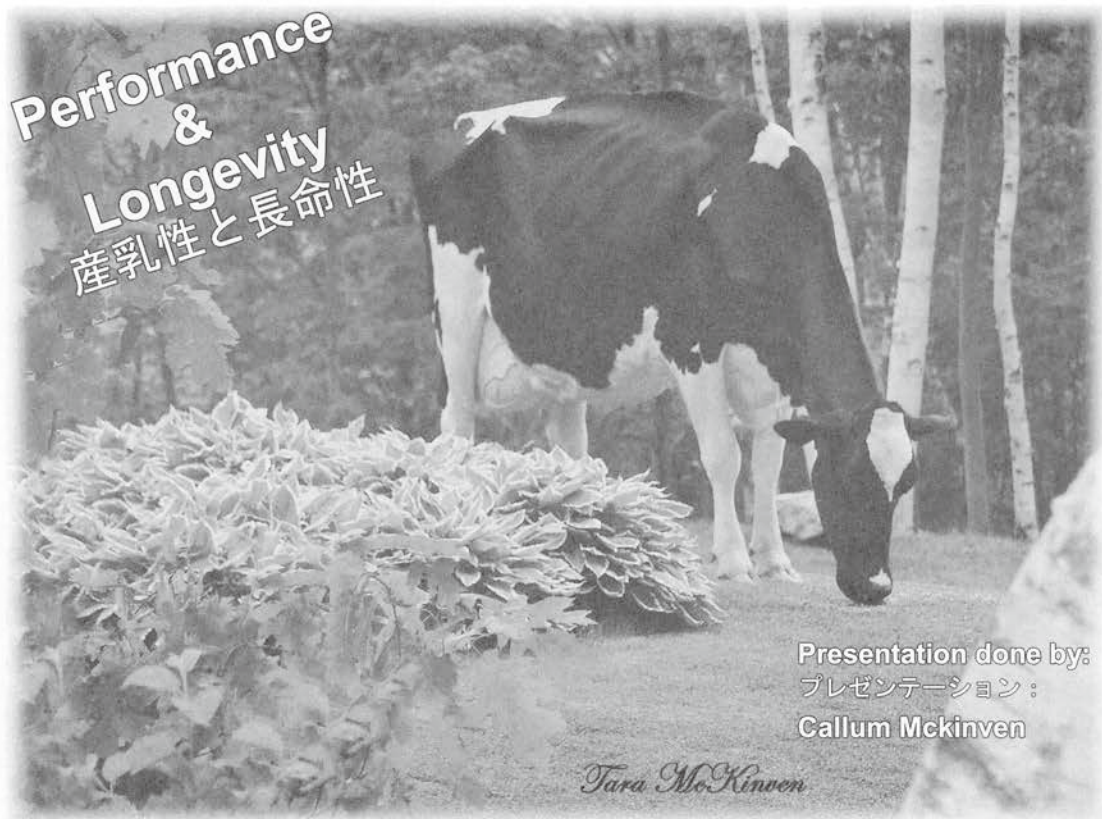
常任理事 佐々木 均

Closing Address : Hitoshi Sasaki, Executive Director

Hokkaido-Alberta Dairy Science and Technique Exchange Association



Performance  
&  
Longevity  
産乳性と長命性



Presentation done by:  
プレゼンテーション:  
Callum Mckinven

*Tara McKinven*

WELCOME TO LOOKOUT  
HOLSTEINS & JERSEYS  
ホルスタインとジャージーの  
ルックアウト牧場へようこそ



*Nicki Fletcher*











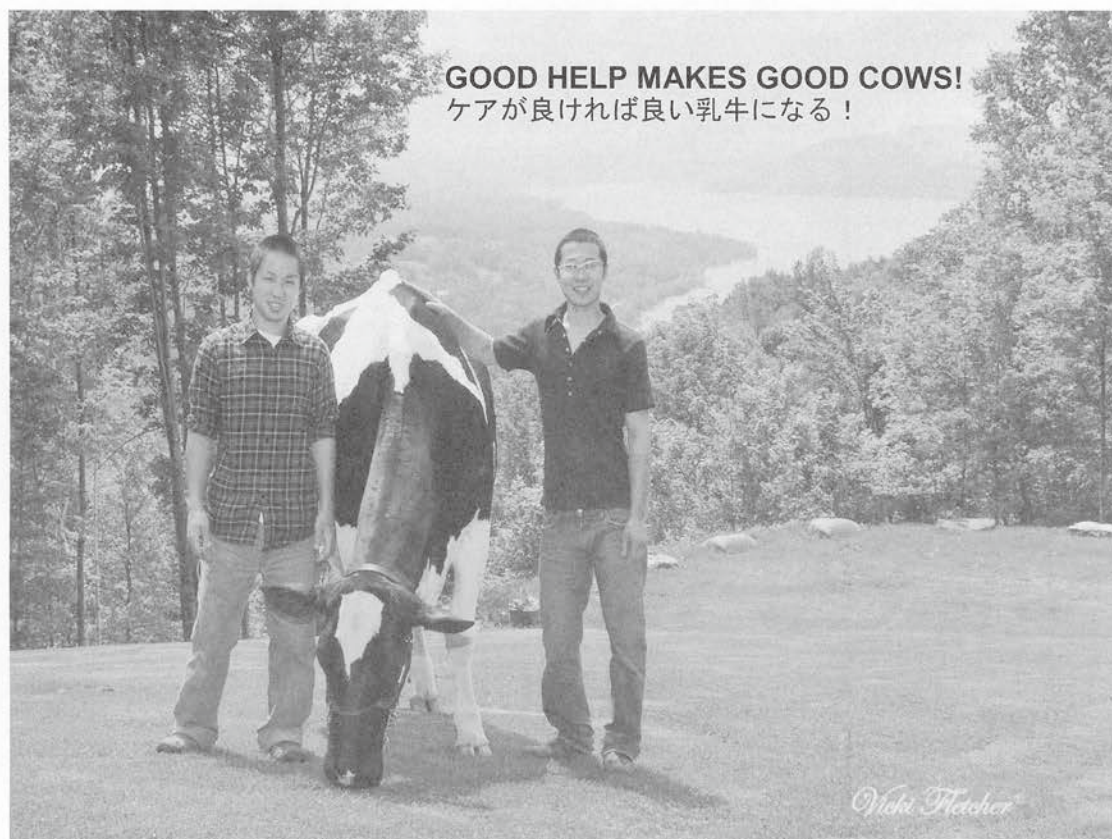
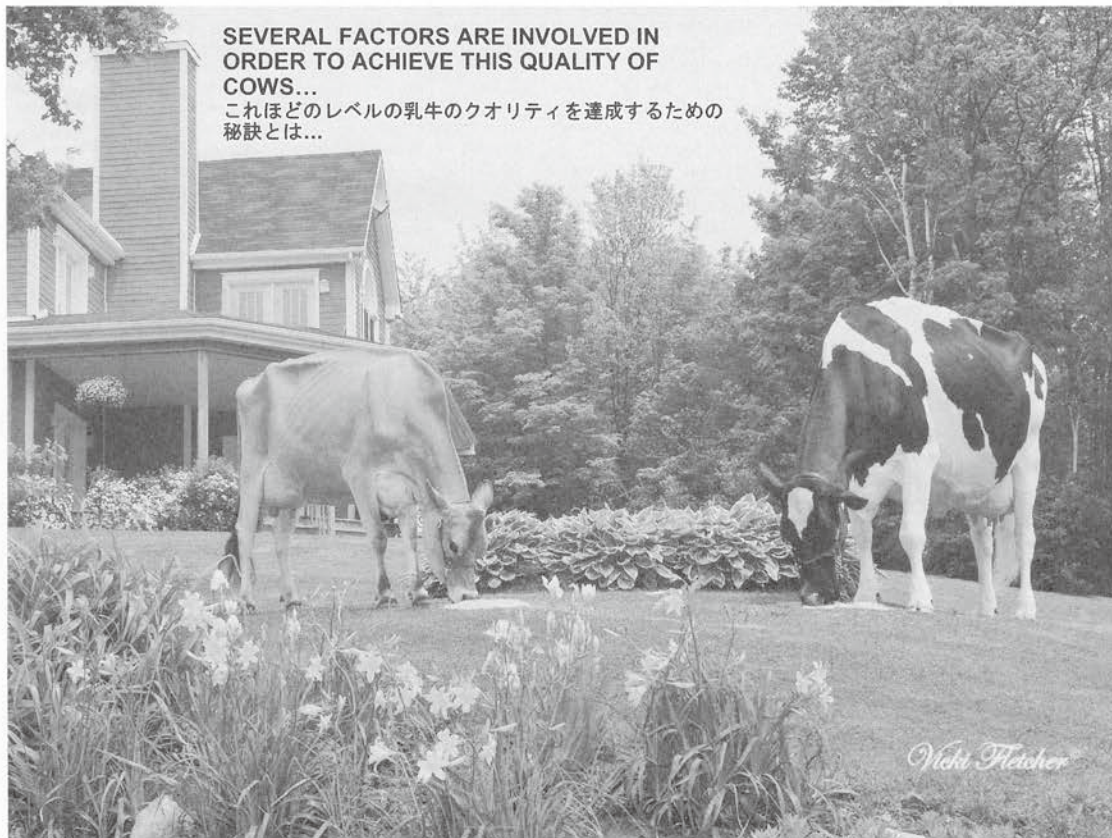














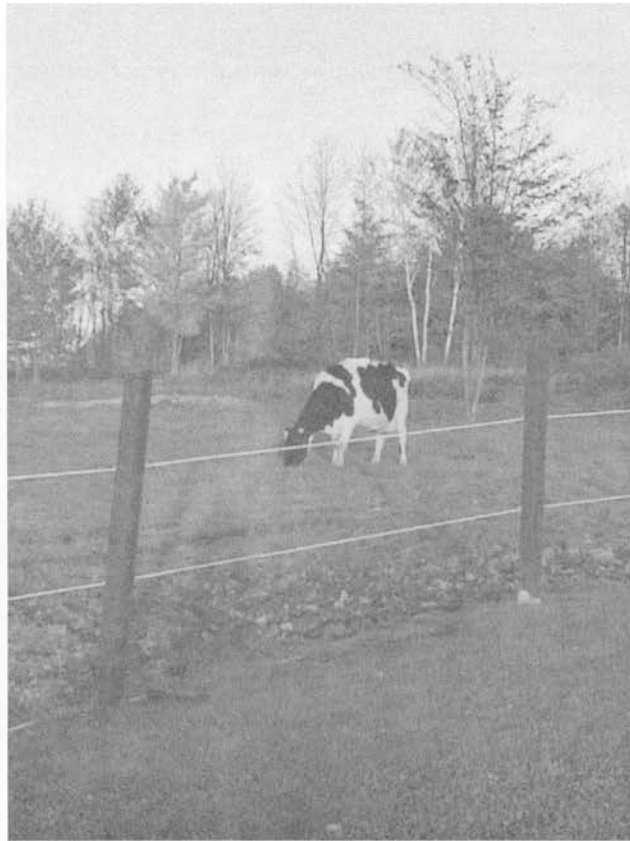


## Environment & Handling of cows and heifers 経産牛と未經産牛の飼養環境と管理法



- Cold environment is okay for dry cows & heifers.  
 乾乳牛と未經産牛は寒い環境でも大丈夫
- Exercise is hard to beat.  
 運動に勝るものナシ
- Working with cows with an easy manner, keeping your temper under control. Kindness always pays.  
 気負わず、穏やかな気分で、常に思いやりをもって、牛と向き合う





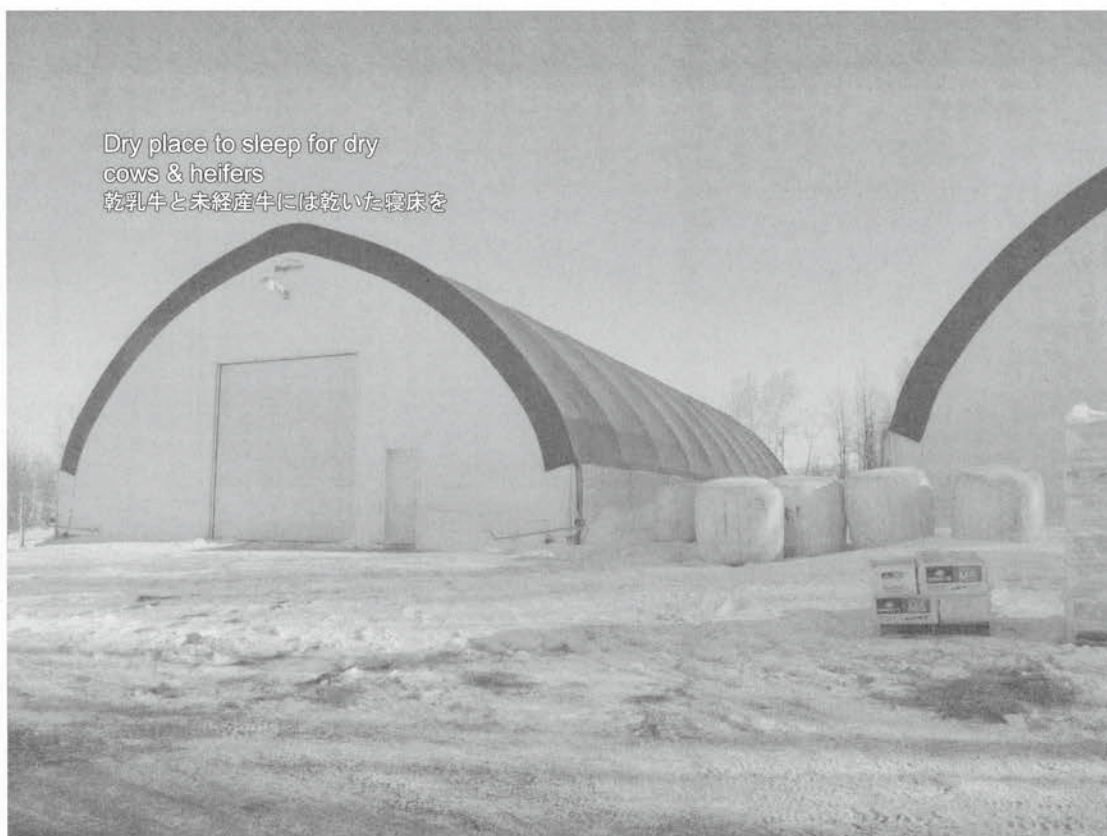




Handling cattle with kindness makes them  
nice and easy to work with.

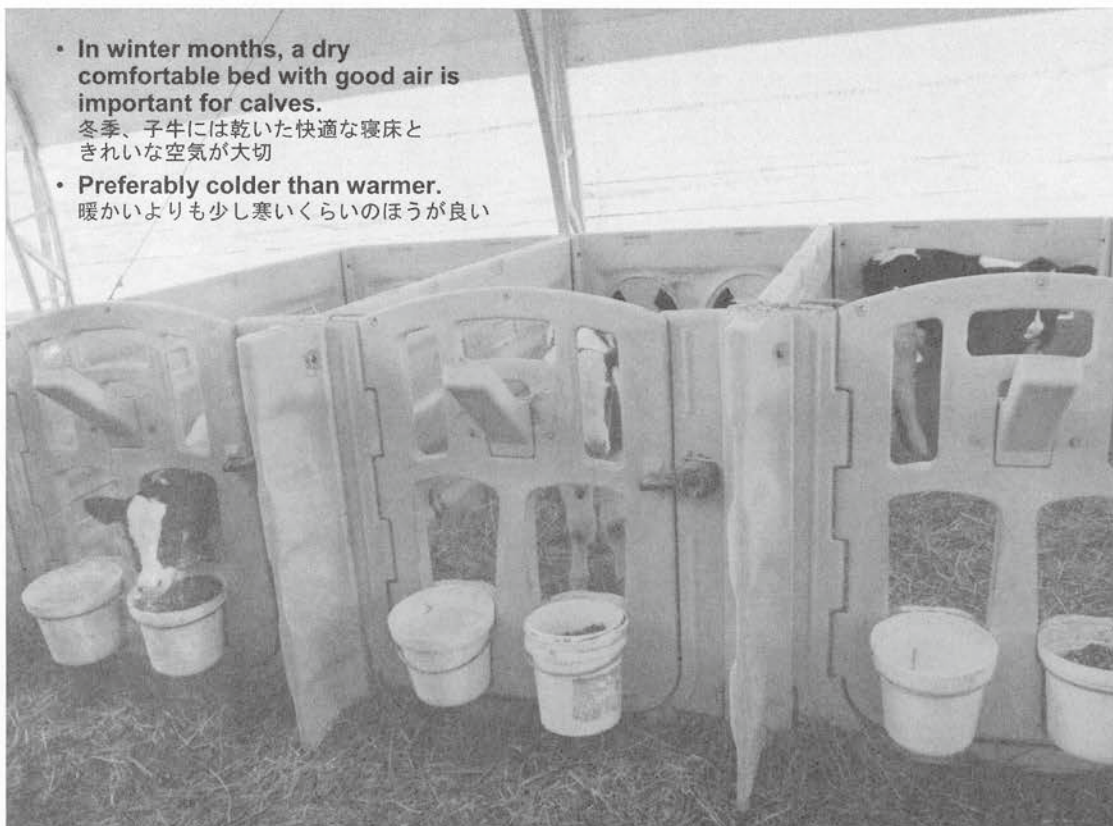
思いやりをもって接すれば、  
牛は気のいい仲間になる





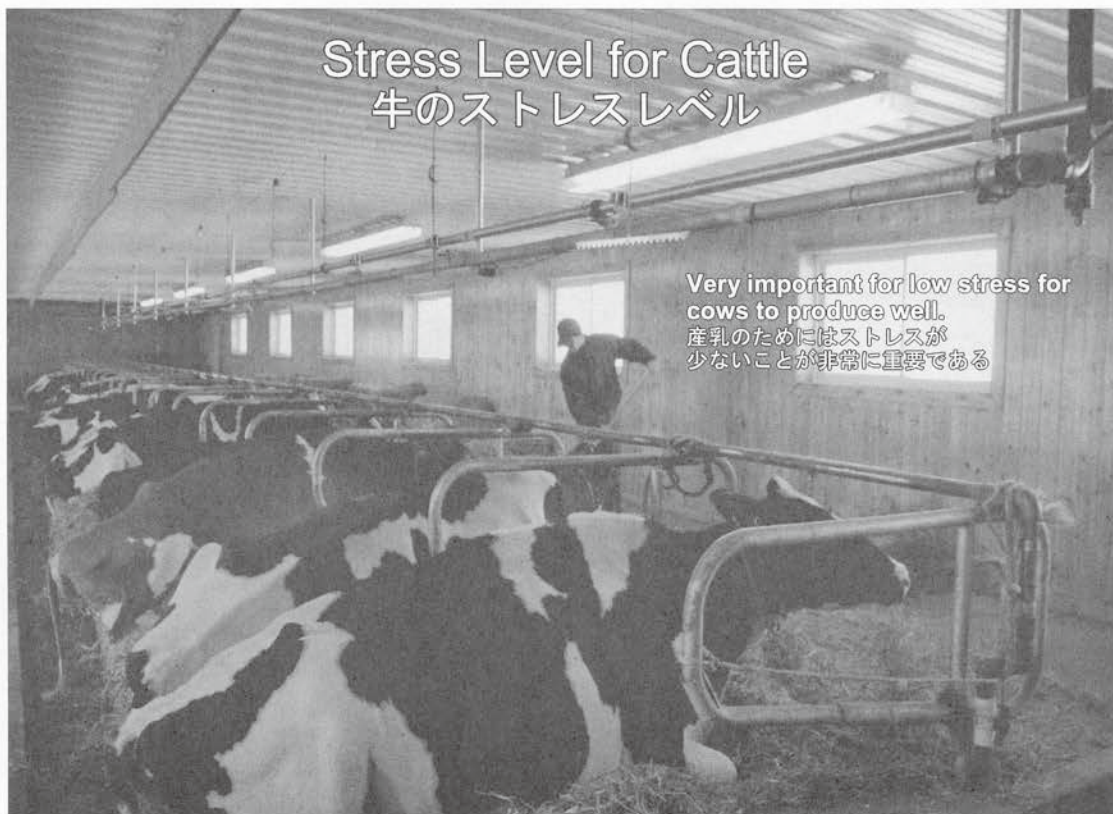


- In winter months, a dry comfortable bed with good air is important for calves.  
冬季、子牛には乾いた快適な寝床と  
きれいな空気が大切
- Preferably colder than warmer.  
暖かいよりも少し寒いぐらいのほうがいい

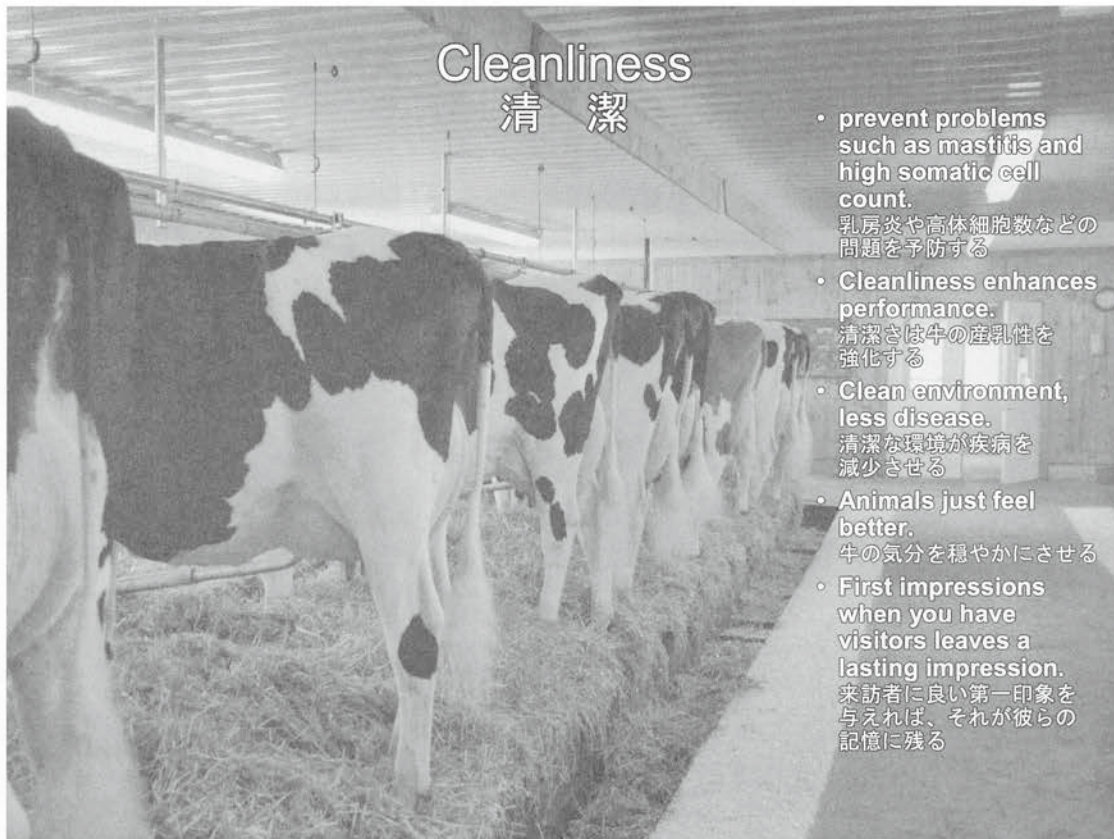


## Stress Level for Cattle 牛のストレスレベル

Very important for low stress for  
cows to produce well.  
産乳のためにはストレスが  
少ないことが非常に重要である

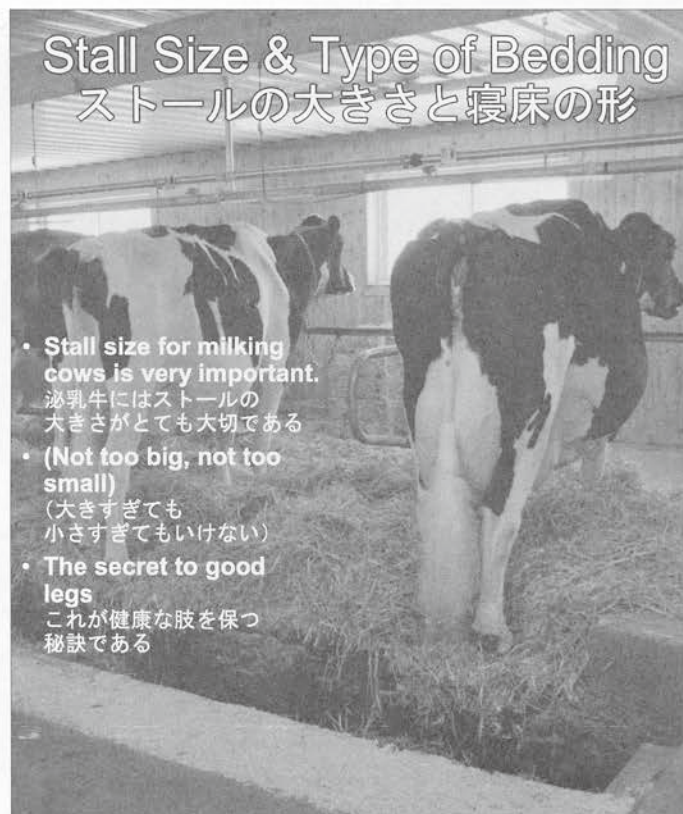






## Cleanliness 清潔

- prevent problems such as mastitis and high somatic cell count.  
乳房炎や高体細胞数などの問題を予防する
- Cleanliness enhances performance.  
清潔さは牛の産乳性を強化する
- Clean environment, less disease.  
清潔な環境が疾病を減少させる
- Animals just feel better.  
牛の気分を穏やかにさせる
- First impressions when you have visitors leaves a lasting impression.  
来訪者に良い第一印象を与えれば、それが彼らの記憶に残る

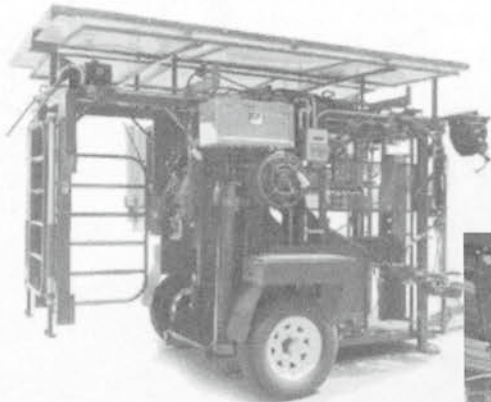


## Stall Size & Type of Bedding ストールの大きさと寝床の形

- Stall size for milking cows is very important.  
泌乳牛にはストールの大きさがとても大切である
- (Not too big, not too small)  
(大きすぎても小さすぎてもいけない)
- The secret to good legs  
これが健康な肢を保つ秘訣である

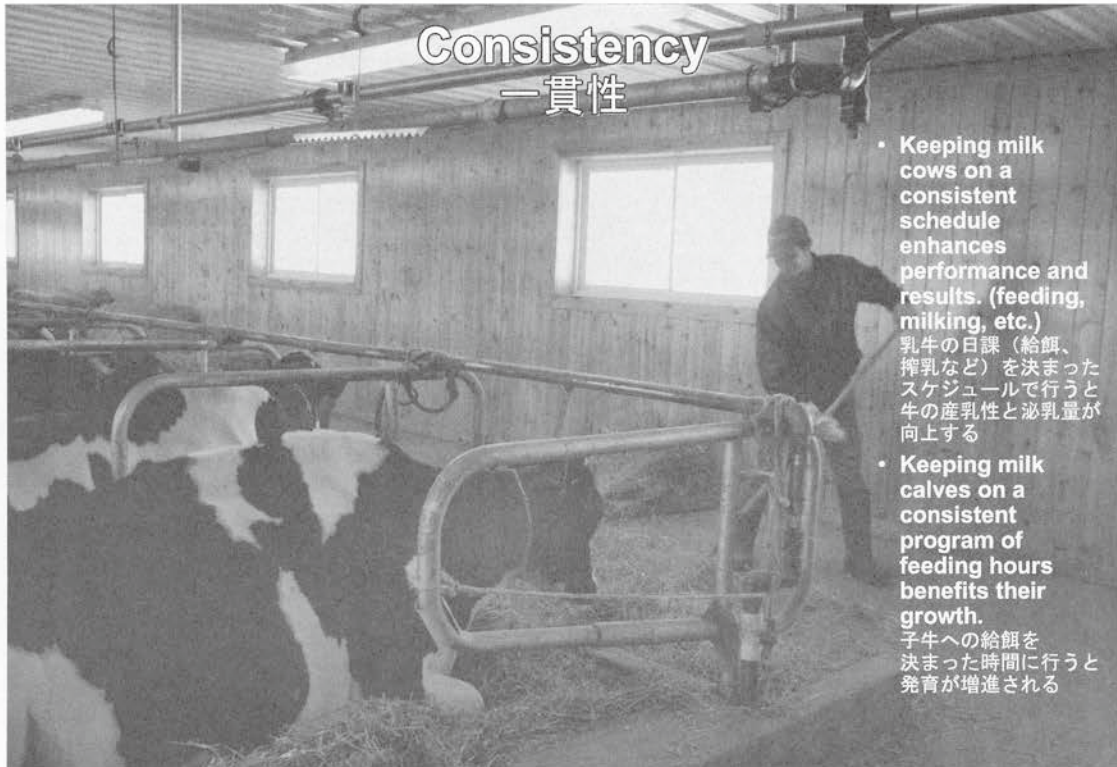


## PROPER HOOF CARE 正しい蹄のケア



- We trim all cows two times per year and show cows four times per year.  
すべての牛に年に2回、共進会出品牛には年に4回の削蹄を行う

- Good foot care cuts down on lameness.  
良いフットケアで跛行が減る
- Good foot care decreases chances of strawberry foot rot.  
フットケアで趾皮膚炎が発生する可能性が減る
- Trimming by hand or by machine is good with an experienced hoof trimmer  
削蹄は手作業でも機械でも熟練した削蹄師が行う



## Consistency 一貫性

- Keeping milk cows on a consistent schedule enhances performance and results. (feeding, milking, etc.)  
乳牛の日課（給餌、搾乳など）を決まったスケジュールで行うと牛の産乳性と泌乳量が向上する
- Keeping milk calves on a consistent program of feeding hours benefits their growth.  
子牛への給餌を決まった時間に行うと発育が増進される



# Feeding & Management

## 飼養管理

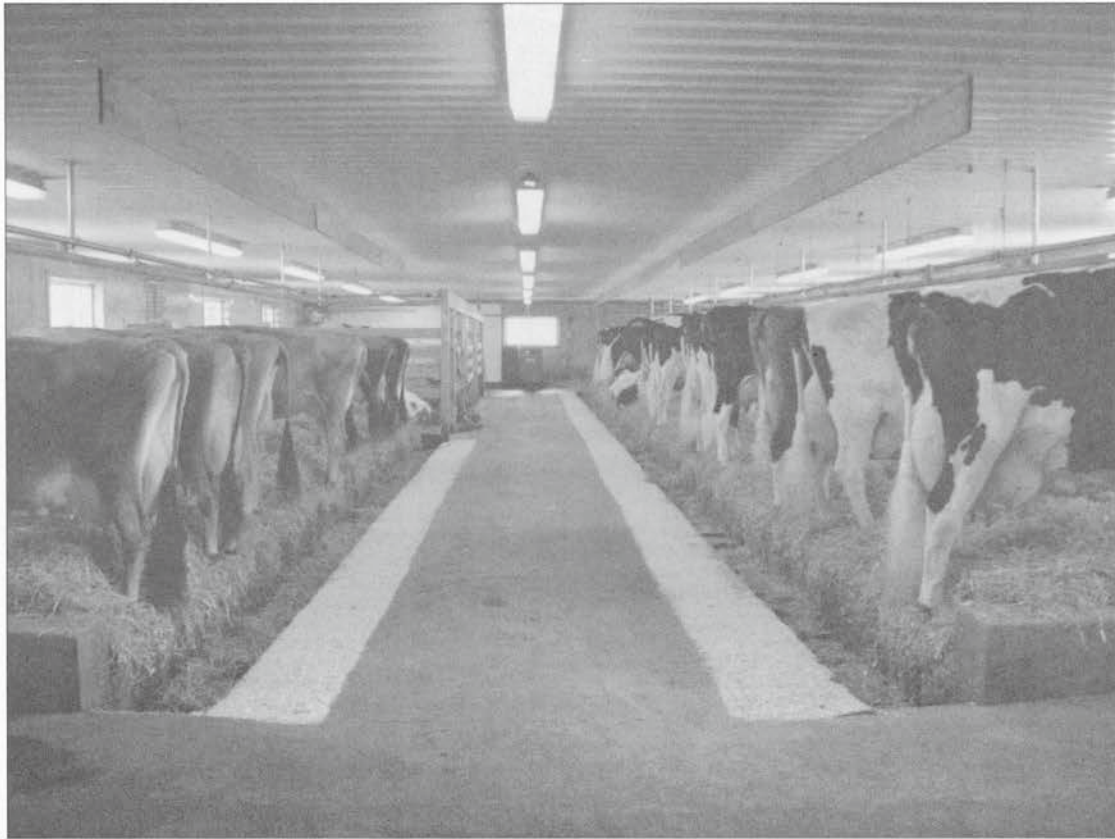


- **Good quality feed.**  
良質の飼料
- **Lots of fibre.**  
たくさんの繊維質
- **A good balance of protein and energy.**  
タンパク質とエネルギーのバランス
- **Knowing your cows and their needs.**  
牛および牛のニーズを知ること
- **Good, dry feed that is low in toxins will enhance embryo transplant results.**  
毒素の少ない良質の乾燥飼料は受精卵移植の成功率を高める
- **Having a good eye to see a change in the cows' body condition and adjust accordingly.**  
牛のボディコンディションの変化を敏感に察知して対応する
- **Show heifers and show cows may require different needs.**  
共進会に出品する未經産牛や経産牛では、ニーズが異なる場合がある



# Herd Health

## ハードヘルス



- **Good veterinary skills.**  
獣医師の優れた技能が必要とされる
- **Always watching for a problem.**  
常に問題に目を光らせる
- **Sick animals will stunt growth and performance.**  
疾病牛は成長が遅れて能力が落ちる
- **Sick animals do not live long.**  
疾病は牛の連産性を低くする
- **Monthly herd health programs with veterinary.**  
月1回の獣医師による検診、ハードヘルスプログラムを導入する
- **Good reproduction is a key role on profitability of a farm.**  
農場の収益性の鍵となるのは、良好な繁殖性である
- **Environment plays a big role in herd health.**  
環境はハードヘルスに大きく影響する
- **Summer months checking cattle for pink eye, foot rot, etc.**  
夏季はピンクアイ（伝染性角結膜炎）や趾間腐爛などに注意する
- **Access to clean drinking water is essential.**  
いつでも清潔な飲み水が用意されていることが大切である



# Ventilation

## 換 気



- **A consistent, good ventilation for cows in winter and summer is of the upmost importance (less pneumonia and sickness).**  
冬季でも夏季でも、乳牛には、常に換気が良好であることが何よりも重要である（肺炎その他の疾病が減る）
- **Cows that go to pasture in the summer should have access to shade, away from sun.**  
夏季に放牧するときは直射日光を避けるための日陰が必要である
- **Tunnel ventilation in the summer is ideal if cows are in the barn.**  
夏季に舎飼いするときはトンネル換気が最適である
- **Rinsing your special cows with cold water on a hot day rewards your time spent.**  
特別な牛を暑い日に冷水で洗ってあげよう。掛けた手間の分だけ、きっと見返りがあるだろう



*Memo*



